DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIARAZON 19 AUGUSTUS 1964 No. 5110.

A.V.B. TA SUSPENDE CAMPEONATO DI FUTBOL 1964

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a saka un comunicado dialuna den cual nan ta participa cu unicamente a worde dicidi door di e directiva pa suspende e campeonato di futbol 1964. Den e comunicado no tin ningun clase di motibo duna. E suspencion ta pa tempo indefinido y a drenta den vigor dialuna dia 17 di augustus 1964.

Ariba nos pregunta haci na e secretario di A.V.B. Sr. J.M. Lacle tocante kiko ta e motibo pa e suspencion, nos a ricibi e contesta cu "wel bestuur a dicidi asi na", loke ta nifica pa nos cu e caballero no ke duna mas informacion.

Manera ta conoci dia

Vierna siman pasa Huez den Promer Instancia a ordena A.V.B. pa inclui Juventud Millonarios den e campeonato di futbol 1964 inmediatamente y pa participa tur e clubnan afilia na A.V.B. di e inclusion aki promer cu dia 21 di augustus. Den caso cu A.V.B. no haci esaki nan lo tin di paga e club Juventud Millonarios e suma di Fl.5.000,--.

Ta mas cu logico cu, aunke e secretario ariba menciona no a duna nos mas informacion, mientras cu tampoco den e comunidado tin menciona e motibo di e susoension di e campeonato, e motibo di e suspension ta worde haya den e orden di Huez Mr.J.V.M. van Koot. Den e forma aki directiva di A.V.B. ta pensa di saka curpa pa e orden di Huez den Promer Instancia. Nan ta prefera pues di perhudica henter un campeonato, tanto di hoofdklasse te cu di juniornan, promer cu sigi un orde di Huez, Un orde cu a worde provoca door di nan propio mal administracion , pasobra nan mester a tene cuenta cu e hecho cu di propia voluntad nan a acepta dia 19 di maart 1964 cu un comsicion di arbitrage lo tin e palabra final den e conflicto entre nan y e club Juventud Millonarios. Ademas segun informacion cu nos a ricibi, e paso aki di directiva di A.V.B. bao ningun forma por kita e efecto y forza di orden di Huez Mr. van Koot. Loke ta nifica pues cu si Juventud no worde inclui den e campeonato pa dia 21 di augustus, e club aki por cobra A.V.B. e bunita suma di Fl. 5.000,--. Mientras cu A.V.B. muy probablemente ta pensa cu awor nan ta skapa y lo mira nan deseo di cu e equipo di Juventud Millonarios keda afor di e campeonato sin cu sufri ningun consecuencia, di otro banda ta rei-

peonato sin cu A.V.B. lo sufri ningun consecuencia, di otro banda ta reina e confianza cu un ordu di Huez no ta cos di hunga cune. Un ordu di Huez no ta algo pa falta respet p'e. Pasobra si esaki ta posibel anto ta unda nos comunidad ta bai? Un cuerpo di Husticia ta loke tur pais democratico tin ultima palabra y su palabra mester wordu respet y sigui. Nos a mira esaki varios luna pasa ora cu un organisacion a perde un caso dilanti di Huez pa motibo cu nan np a eligi un directiva di acuerdo cu nan propio statuten. E organisacion a sabi di reconoce e decision di Huez y luego a eligi un directiva di acuerdo cu su

Sigi lesa pag 6

C.T.A. a publica calender

ORANJESTAD, 19 aug. - Caribbean Tourist Association, C.T.A., ultimamente a publica un calender caribenjo. Den esaki e personanan cu vacacion cu kier bishita e lugarnan den Caribe, por mira exactamente ariba cula fecha tin algo importante of special ariba e diferente islanan. Asina por ehemplo nos ta mira den e agenda di republica Dominicana bao di trinta di november "St. Andrew S. Day. "White" dances of St. Andrew are held at all hotels and night clubs".

For di dia diez cinco te dia binti dos di oktober tin na Puerto Rico un grandioso festival di pelicula, ballet, comedia y musica. Ariba e isla ey e temporada di "pelea di gai", ta cuminsa dia diez dos di november cu peleanan den como cien - "cockpits". Islanan ariba di Antillas no ta aparece den e calender aki. Pero si bao di e mes un " heading" Aruba - Bonaire-Curacao". Ariba e islanan aki segun C.T.A. temporada di volleyball y softball ta cuminsa na september. Dia promer di november alavez ta cuminsa un torneo internacional di spearfishing. Alavez e habitantenan di Aruba, Bonaire y Curacao ariba dia cinco di december Sint Nicolas, "parading through the - streets accompanied by "Black Peter" den un "pre -christmas celebration. Y dia diez cinco di december ta dia di reinado.

E personanan cu na Aruba a hanja e calender aki mira, un momento a keda asombra di loke nan a lesa. Y hopi preguntanan a drenta e cabeznan: enberdad tin turistanan cu kier bin aki pa mira un encuentro di softball? Pakiko cu no a worde specifika exactamente cual di e islanan e turistanan tin di bai pa e torneo di spearfishing? Pakiko Caribbean Tourist Association no por scirbi e nomber di Bonaire correcto. Ta kende a duna C.T.A. e informacionan aki?



Militarnan di Noord Rhodesia ta observa e situacion horroroso den e kraal Paishuko na Lundazi un pueblo Loempa caminda e indigenanan circunvencino a tene asina un matanza entre e seguidornan di e profeta Alice Lensjina cu solamente siete Loempa a logra hui. Alice Lensjina a ser aresta pero e lucha entre su seguidornan y e sobra indigenanan ta sigui sin compacion.

Lufthansa no ta bini Aruba?

Na e momento aki no ta mustra cu e compania di aviacion Aleman, Lufthansa, cual ultimamente a hanja permiso pa baha na Lima Peru, o lo escohe Aruba como stacion pa ateriza ariba su biaha di Europa pa Peru. Anteriormente e diferente funcionario di e compania aki a haci bishitanan na varios aeropuertonan den teritorio di Caribe pa orienta nan mes. E tempo ey nan a haci un bishita tambe na Antillas, na unda nan a crea e speranza cu kizas nan lo escohe e bunita pista di Aruba pa ateriza. Pero awor ta mustra cu e choice a bai ariba Montego Bay na Jamaica.

Un presu di colo cu a worde tira pa un guardia blancu di 16 anja, a pidi mas o menos 67.000 florin di danyo di perhuicio y a haya esey tambe. E victima, cu tabata den un instituto pa educacion , a worde herida di tal forma, cu e parti di abao di su curpa ta completamente lam. E mester caba cu su castigu ainda, pero actualmente a ta den hospital na Johannesburg pa e worde atende.

Juana Castro: Situacionnan horible den prisonnan Cubano

RIO DE JANEIRO, 19 aug. - Fidel Castro ta liba Cuba na un destruccion politica, economica y moral. E fracaso di su regimen ta total. E Cubanonan ta sufri hamber, nan ta malu, nan libertad ta roba. Y nan ta biba bou di condicionnan economica malisimo.

Solamente esnan cu tin parti den gobierno , tin oportunidad di bira ricu, asina Juanita Castro, ruman muhe di Fidel Castro, a bisa ayera na un mitin cu prensa na Rio de Janeiro. Manera ta conoci Juanita a quibra cu su ruman homber y actualmente ta pasando algun siman di vacacion serca e minister Brasilenyo di exterior y su esposa na Rio de Janeiro.

Juanita a bisa cu e paisnan Europeo cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba lo no por haci mihor cu manda remedi y cuminda pa e isla, pa alivia e necesidad di e poblacion un poco. Tocante e yudanza di Rusia Juanita a bisa cu esey a worde duna exclusivamente rib a terreno militar.

Juanita a declara energicamente cu su ruman homber Fidel y tambe Raul huntu cu Che y algun otro persona ta ehecuta un dictadura completa na Cuba.

El a participa tambe cu na Cuba tin 80.000 presu cu ta sera bou di condicionnan horrible. El a declara cu e no tin relacion cu gruponan Cubano di resistencia y menos ainda cu servicio secreto di Merca.

Fidel su ruman a declara finalmente, cu e intencion pa queda tres diman na Brasil y di eynan sigui pa Venezuela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando awe e parti di Havenstraat, situa entre Weststraat y Schelpstraat na Oranjestad, den dirècción pariba ta keda cerá pa tur tráfico cu vehiculonan, bestianan di siya y di carga y tambe pa bestianan di cria (tráfico solamente den un dirección);

cu a la vez ta prohibi pa warda den e parti di camina aki pa banda pa Zuid di camina.

E situasion aki ta ser indica pa medio di borchinan di tráfico, instalá na e sitio ey.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op maandag 14 september 1964 om 11.00 uur openbare aanbesteding zal worden gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:

Autobatterijen

volgens leveringsbestek no 9, 1964.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor a Fl. 1,-- verkrijgbaar.

R.C.A. "B" 49 Estrella 27

(Van onze redactie op Aruba) Diluna anochi a tuma luga dos partido di e campeonato di basketball masculino clase B.
Den e promer wega Aruba Jrs B a gana di Mariniers cu anotacion di 45 pa 23. Stanley Zaandaam di Aruba Jrs cu 18 punto tabata e mihor anotador di e partido. Di e mariniernan E. Molag tabata e mihor cu 8 punto.
Cu 20 punto riba su nomber R. Kelly di R.C.A. tabata e mihor anotador di e wega. M. Croes cu 12 punto tabata e mihor di Estrella.
Siman pasa diaVierna Plymouth B a gana di Mariniers cu score di 38 pa 21. Topscorer di Plymouth tabata Charlie Ponson cu 20 punto. Carlos Thiel tabata e mihor di Mariniers cy 10 punto.

N Vietnam ta acusa Merca

HANOI, 19 aug. - Comandancia supremo di Noord Vietnam a acusa Merca di wiolacionam nobo di espacio aereo y awanan territorial di Noord-Vietnam. Dia 13 di e luna aki avionnan Mericano a viola espacio aereo di Noord Vietnam dos biaha. Dia 12 di augustus ocho bapor Mericano di guerra a viola awanan territorial di Noord Vietnam. Asi na comandancia di Noord Vietnam a bisa.

Lydia no a bini

ORANJESTAD, 18 agosto - E noticia en cuanto di Lydia Henriquez, cua 1 nos a publica ayera den nos edicion, segun informacion a resulta un equibocacion.
Apesar cu un gran cantidad di familiares y amigonan y conocirnan tabata na aeropuerto dialuna anochi pa encontra srta. Henriquez kende a representa nos isla den e concurso di Miss Universe na Miami Beach ultimamente, e no a bin Aruba dialuna anochi. Segun un yamada telefonico di srta. Henriquez for di Kingston Jamaica, e no por a bin Aruba dialuna anochi, como cu e avion cu cual e mester sali tabata yen caba, mientras cu e tabata "shipside", pero cu sigur e lo yega Aruba diarazon, esta awe. Lastimamente cu nos mester a worde avisa cu cierto emisora a accentua e noticia encorecto aki, door de lese sin busca drechi, for di den Arubaanse Courant pa nan noticiero di un or y binti cinco.

Cabez di pushi den bleki

ORANJESTAD, 19 juli - Dialuna anochi banda di nuebor polis di Oranjestad, mester a duna assistencia na algo cu no ta sosode tur dia. Un habitante di Juliana straat den e becindario di Klip a avisa na polis cu el a mira un pushi camando rond cu un bleki over di su cabez.
E puchi aki kende probablemente tabata busca cos di come den e bleki, door cu su cabez a keda pega den e bleki no tabata mira unda e ta camna of corre, door di cual e tabata golpia su curpa. Polis cu a acudi na e lugar a logra atrapa e pushi y a sake for di su sufrimento door di kita e bleeki for di su cabez.

T.C.A. a charter avion di A.L.M

ORANJESTAD, 19 aug. - Diadomingo T.C.A. pa promer biaha den historia di Antillas, a charter un avion di A.L.M. motibo pa esaki tabata e echo cu na Puerto Rico tabatin como ochenta persona cu kier a bai Caracas di un solo biaha. T.C.A. a transporta e grupo aki pa Aruba, di caminda un cuarenta y cuatro a biaha cu e avion di A.L.M. pa Caracas, mientras cu resto a sigui e mes un dia cu un otro avion. Si esaki continua asina anto T.C.A. por bira bon cliente ainda di (AL.M.

JUANA CASTRO KIER INVASION PA DESTITUI SU RUMAN FIDEL

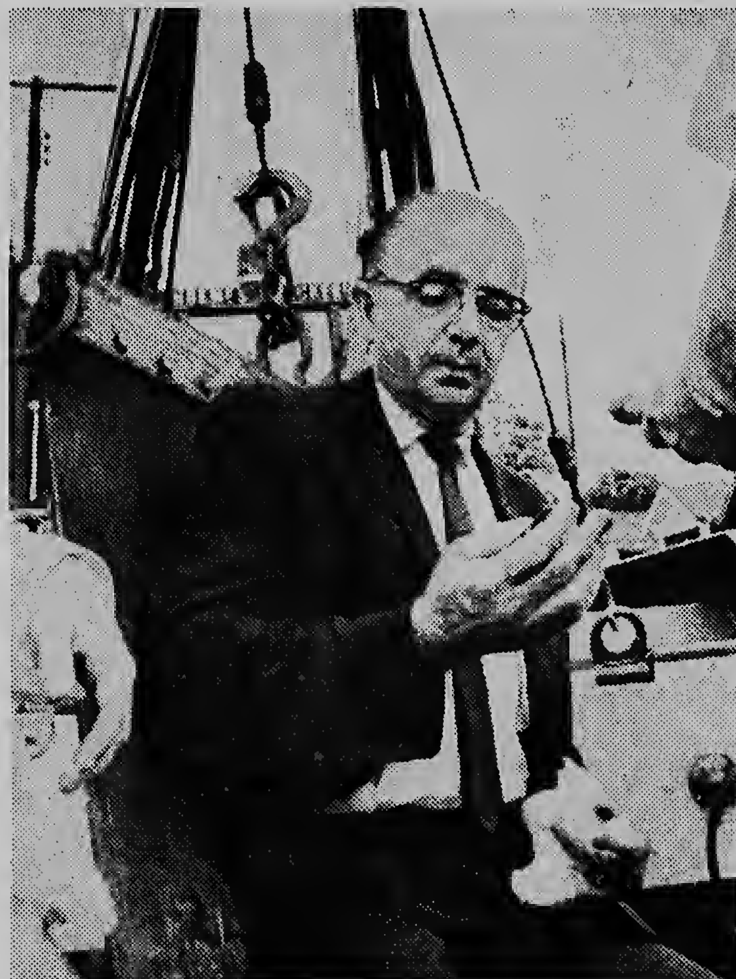
Rio de Janeiro, -- UPI -- "Mi ta spera qu un forsa uni di exiliadonan pronto lo invadi mi ruman homber," asina Juanita Castro Ruz a bisa durante un conferencia di prensa. E ruman muher di Fidel Castro, quende recientemente a desertá di Cuba y a logra haña asilo na Mejico, visiblemente tabata emocioná y varios biaha ela nenga di tabatin coneccionnan cu e agencia central di inteligencia (CIA) di Merca.

Señorita Castro a bisa: "Nunca mi no tabata integrá ningun organisacion di spionnan -- cubano of extranhero. Mi a actua mas bien como agente liber, luchando contra e regimen den tur e maneranan qu tabata posibel, scondiendo refugiadonan y transportando armanan. "Mi a kibra cu mi ruman homber na aña 1960 y mi a lucha cuater aña contra dominacion di e isla pe comunistanan." Ora qu e periodistanan a puntra Juanita pa analisá su ruman como "ruman of como homber," ela tene un pausa corticu y a bisa:

"Mi unico diferencia cu ne ta politico. E ta un fracaso completo como politico.
Ela traicioná pueblo cubano y a hinka e pais den un miseria economica y moral."
Señorita Castro a nenga na bisa su opinion riba qu si e por unifica exiladonan cubano, pero ela bisa qu "un cos e sa sigur ta qu un dia e lo invadi Cuba y derrotá Castro. Mi lo regresá Mejico pa mi hasi mi plannan riba e dia ey."
Ela agregá qu durante e ultimo lunanan qu a pasa, Fidel a sospechami di actividadnan contra di Gobierno "pero e no tabatin pruebanan pa condenami.
Mi a sali pa Mejico den un di mi vuelonan mas rutiná y mi a dicidi na keda aki."
Ela bisa tambe qu e ayuda militar sovietico "a hasi Cuba militarmente fuerte pero e ayuda economico no ta yudando na aliviá e miseria. Fidel ta keda ketu respecto e division entre China y Rusia y ta evita na tuma parti pa cualkier." Ora qu nan a puntrele ta ken ta goberna Cuba, Juanita a baha su cabes y a bisa tristemente: "Ta Fidel Castro." Ela agregá qu e tin e intencion pa mantené contactonan cu restu di su famia "pero ta obvio qu mi declaracionnan lo trese un ruptura completo cu Fidel y Raul."

Respecto e reciente decision di e organisacion di estadonan americano (OEA) di qu tur e paisnan qu tin relacionnan ainda cu Cuba mester kibra esaki, ela bisa: "Esaki ta acercá e derrota comunismo mas." Juanita a aclará qu solamente e tin plannan pa bishita Venezuela y otro paisnan latinoamericano, pero "ta un placer pa mi bishita Europa si lo mi a ser invitá y esaki sin lugar a duda lo beneficiá Cuba. Mi tin deseo di mira e muraya di Berlin. E conferencia a termina cu un pedido emocioná:

"Nos kier libertad. No ta importa nos con ni quen ta yuda nos. Solamente nos kier ta liber."



(NEA Telephoto)

E doño di restaurant Lester Maddox di Atlanta, aki ta sinta den bakkie di un tow-truck, hibando a cabo asina un sitdown durante su esfuersonan pa evita qu su restaurant lo ser desegregá. Polisnan mester a cambia direccion di trafico for di vecindario di e restaurant Pickrick di Maddox pa via di e gran multitud qu tabata mira e espectaculo. Maddox kier a evita hende di drenta su restaurant, stacionando su auto dilanti di porta, pero polisnan a manda un towtruck, despues di cual Maddox a corta waya di start di su auto.

TRANSMISION DI BOXEO PA TELEVISION LO STOP

New York, -- UPI -- Peleanan transmití pa television lo terminá dia 11 di september cu e pelea cu lo worde sostene na Cleveland entre excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger y e aspirante argentino Rocky Rivero; pero diabierne proximo e ultimo pelea lo worde transmiti for di New York ora cu e peso mediano Johnny Persol y Hanry Hank enfrenta otro den Madison Square Garden.

E argentino Rivero y e nigeriano Tiger a concerta un pelea pa dies round den Arena di Cleveland, segun promotor Teddy Brenner a anuncia ayera nochi. Pa Dick Tiger esaki lo ta su segundo pelea for di dia cu el a perde e corona mundial na man di Joey Giardello na Atlantic.

Den su prome salida di comeback dia 31 di juli el a derrota e portoriqueño Jose Gonzalez pa knockout tecnico den sexto round. Rivero tabatin dos pelea fuerte cu e campeon actual Giardello na na Cleveland na cuminsamentu di e aña aki, sin cu e titulo tabata den wega. Giardello a gana pa decision dividi contra Rocky dia 17 di april y pa veredicto unanime dia 22 di mei.

Prome cu e campana sona pa final di e transmisionnan di boxeo pa television, e televidentenan ainda por disfruta esun di Garden di diabierne anochi, Esun di e mediopesadonan Wayne Thornton y Bobo Olson na San Francisco dia 28 di augustus y esun di e medianonan Jose Torres y Tomeo Brennan na Miami Beach dia 4 di september.

Programa boxistico di e siman aki.

Dialuna: Tony Valenty vs Gaylord Barnes na New Badford Massachusetts.
Diamars: Prince Rudy vs Honey Bear Bryant na Las Vegas; Bobby Bartels vs Liberto Reudas, na New York.
Diarason: Ray Jutras vs Tommy Fix na Pittsfield, Massachusetts.
Diabierne: Johnny Persol vs Henry Hank (TV) na Madison Square Garden, New York.

TSHOMBE TA PIDI MERCA AVIONNAN DI RECONOCIMIENTO

Leopoldville -- (UPI)-- Prome ministro Moise Tshombe ayera a pidi Merca pe manda varios avion di reconocimiento di largo alcance, pa sigi e movimientonan di e forsanan rebelde den e zona central, septentrional y oriental di e pais. E pedido a wordu formulá durante un reunion di dos ora, qu a wordu tené entre Tshombe y e subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan africano G. Mennon Williams, segun un portavoz di e embahada a revelá. Williams a yega for di Paris, diabierne ultimo, pa conferenciá cu e hefe di gobierno riba e revueltanan di e rebeldenan apoyá pe comunistanan den cuater provincia.

Tambe nan a bai di acuerdo cu otro pa forma un plan di rehabilitacion di varios zona di e pais, asina qu nan terminá e accion di forsanan rebelde. E plan a ser prepará pa funcionarionan congoleño, norteamericano y di Nacionnan Uni, y lo cuminsá mañan mes. Un avion norteamericano C-130 ayera a dirigi su mes pa Baudounville, den Katanga del Norte, cual provincia a ser saqueá y sende na candela pa rebeldenan y despues reconquista pe ehercito nacional.
E aparato tabatin un cargamentu di remedi y 7 ton y mei di cuminda qu a ser ofrecé pa Nacionnan Uni y pa Merca respectivamente.

E hefe di polisnan di Baudoinville a informa qu e cadavernan noderrá di 200 rebelde y civilnan tabata crea un amenasa di un epidemia entre e poblacion. Por lo menos 1.500 famia a keda sin cas como consecuencia di e accion di e rebeldenan. Den e mesun avion aki tabatin cuater specialista di Nacionnan Uni. Un otro avion a bai Albertville, ne orilla occidental di e Lago Tanganyika, na unda nan a informá qu bandanan di rebeldenan ta saqueando y sende tienda y casnan na candela.

Nan ta kere, sinembargo, qu e rebeldenan qu ta wordu dirigi pa Gaston Soumiallot, ta retirando nan mes for di e lugar. Nan ta ocupando e capital di e provincia Katanga del Norte for di luna di juni ultimo. Forsanan gubernamental a tuma e iniciativa na Bukavu, capital di e provincia Kivu, segun nan a informá despues.

Promer manifestacion racial serio a tuma lugar na Chicago

Chicago -- UPI -- Mas di y awe mainta trempan a participa na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki. Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos 2 persona a haña heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha, a ser arrestá. Awe polisnan cu helmu bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alacalde, Richard Oglvie di e estado aki, na mando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa "respondé cualkier tiramentu". Oglvie, di otro banda a ordena e agentenan pa nan drenta den casnan na unda nan ta mira personanan tira obhetonan riba caya. Dos cas a ser sendé na candela durante e momentonan culminante

mientras qu numeroso autonan a ser ocupá pa blancunan, quendenan a ser bati cu piedra y di bolter pa parti di e hendenan di color. Nan ta kere qu 500 persona tabata envolvi den e lucha qu a cuminsa despues qu un mucha muher di color a ser acusá di a trata na horta un botter di geneva diasabra ultimo.

Tabatin un pleitamentu chikitu y e muher a haña un boftá serca e denunciante, qu ta administrador di un tienda qu ta bende bebida. Mientras tantu, na Greenwood, Mississippi, e tension a aumentá ayera despues qu un propangandista di derechonan civil a ser tirá pa un francotirador. Polisnan a pone barricadanan den cayanan y a dominá e violencia cu gasnan lacrimogeno, despues di un concentracion di 400 hende di color, Na Jackson, varios cruznan a ser kima durante fin di sima y dos blancu a ser arrestá, acusá di a comete actonan di sabotaje.

Chicago--(UPI)-- Mas di mil hoben di color ayera nochi y awe mainta a participá na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki.
Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos dos persona a ricibi heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas, mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha a ser arrestá. Awe polisnan cu helmusnan bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alcalde Richard Oglivie di e estado aki, na mando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa respondé cualkier tiramentu ". Oglvie, di otro banda a ordená e agentenan pa nan drenta den casnan na unda

Peticion na gobierno Griego

ATENAS, 19 Aug. - General Lemnitzer, comandante supremo di e forzanan di NAVO na Europa, a dirigi su mes na gobierno Griego cu e peticion pa bandona su desicion pa yama un destacamientu di oficialnan for di e cuartel general na Izmir back na Grecia. Parce cu Lemnitzer a mustra cu e desicion ta azota defensa di NAVO directamente. Entre tantu un bapor a sali awe mainta for di Atenas pa busca mas o menos cien oficial Griego for di Izmier.

GOBIERNO TURCO TA STUDIA AYUDO RUSO PA CHIPRE

Angora--UPI-- E ofrecimiento sovietico di un ayudo na Chipre den caso di un agresion "ta introduci un elemento nobo e importante den e problema chipriota", segun e ministerio di relacionnan exterior, Feridum Cemal Erkin, a bisa. E canciller a combersá cu e periodistanan na final di su entrevista cu e prome ministro Ismet Inonu y cu e vice-prome ministro Kemal Satir. "Gobierno turco ta studiando tur e aspectonan di e declaracion ruso" asina Erkin a bisa.

E reaccion oficial riba e denuncia sovietico evidentemente ta respaldá pe deseo pa no afectá e relacionnan cu Kremlin, cualnan a drecha hopi durante e ultimo lunanan aki.

Un protavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu Turquia "lo hasi tur su esfuersonan posibel" pa kibra e bloqueo economico di chipriotanan griego contra e comunidad turco di e isla, " qu a ser imponé cu e proposito pa destrui su resistencia". Ela agregá qu " e suerte di e chipriotanan turco na Kokkina, Polis y otro pueblonan ta sumamente grave". E vice-prome ministro a bisa qu " tur e paisnan, incluso Union Sovietica" ta trata na persuadí e chipriotanan griego pa nan stop e bloqueo. Ayera nochi e Consejo Nacion di seguridad a reuni pa examiná e situacion.

OSUNA NO POR DEFENDE SU TITULO

Chetsnut Hill, Massachusetts, -- UPI -- Aparentemente e mexicano Rafael Osuna lo no defende su titulo di campeon individual di tennis di e torneo di Forest Hills e proximo luna, segun a worde anuncia ayera pa presidente di Lawn Tennis Association James B. Dickey.

Den su combersacion cu periodistanan, Dickey a referi na e ausencia di Osuna y di su compatriota Antonio Palafox, mescos tambe cu cuater hungador australiano den e torneo nacional di doble cu lo tuma lugar na Longwood Cricket Club.

Ayera informacion a worde ricibi, cu e mexicanonan cu tabata finalista den e ultimo tres añanan y a gana e campeonato na 1962 no por participa den e torneo di doble.

Dickey a splica cu e australianonan lo participa den e eliminatorianan pa Copa Davis na Suecia y pa consiguiente e resultanan imposibel pa participa den e weganan di Longwood.

En cambio, el a señala cu nan a ricibi seguridadnan di cu e mericanonan lo participa.

El a agrega cu Osuna y Palafox a dicidi di continua cu weganan na Europa, pa motibu cu aya nan por haña mas tantu placa pa nan gastunan, puesto cu hopi torneonan na Europa ta organisa pa hotelnan, cu ta den condicion di duna mayor "cantidad."

Dickey a bisa cu portavosnan di Osuna y Palafox a indica cu e dos hungadornan lo permanece na Europa y lo inscribi den e campeonato individual a menos cu nan yega na un acuerdo cu Lawn Tennis Association di Estados Unidos encuanto e gastunan.

GUERRILLERONAN VENEZOLANO A SER DETENE

Caracas--(UPI)--Polisnan di Venezuela ta busca Pedro Belsusarri, un Peruano, quende nan ta pidi su detencion en conexion qu e asesinato di señora Margarita de Visney, un hungara, qu a tuma lugar na 1958 den un apartamento di Caracas. Belsusarri a hui for di e pais, pero Polisnan a revelá qu nan a ricibi un denuncia di qu ela regresá e pais usando un pasaporte falsu y a trece tambe 400 gram di cocaina.



E foto aki ta mustra un di e escenanan di e disturbionancacial na Patterson, New Jersey, ora cu polisnan tabata detene un hoben.



UN OTRO LUGAR, UN OTRO TEMPU- Algun siman pasá lo tabata imposible pa saca un foto manera esaki di Barry Goldwater y William Scranton na San Fracsisco. Awor sinembargo anfitrion Scranton ta saludá Barry cu un man fuerte ora cu Goldwater a yega pa un reunion di unidad di Partido Republicano.

Yiu di Duvalier a herida un oficial di ehercito

Santo Domingo--(UPI)--Segun informacionnan qu a yega e capital aki, jiu di e dictador haitiano, Francois Duvalier, a herida un funcionario di ehercito cu un pistool durante un discusion di caracter politico. Di acuerdo cu e noticianan di qu nan tin riba Jean Claude Duvalier, qu ta un hobencito di 16 aña di edad, e hoben a acusá mayor Delande Duperval di traicion contra gobierno di Duvalier di no a tuma accion decisiva contra e rebeldenan haitiano den serrunan.

Entretantu, nan a informá qu cientos di studiantenan haitiano a ser arrestá a fin di impedi nan hui pa uni nan mes cu e rebeldenan, qu ta mustra nan mes masha activo den e region meridional di e pais. E comunidad di Jeremie, asina e informacionnan ta bisa, a ser aislá for di resto di e pais haitiano for di dia 6 di augustus ultimo debi na qu e rebeldenan ta usa nan como refugio.

E represalia qu a ser tumá contra e habitantenan pa parti di gobierno di Duvalier tabata hopi, segun e informacionnan. Nan ta kere qu e gobierno ta haña su mes den dificultadnan financiero, parcialmente debi ne gastunan na cual nan mester a recorré pa aplastá e reciente incursionnan. qu a ser organisá pa e rebeldenan. Tin un rumor ta circula di qu e banquero di Duvalier. Clement Joseph Charles, a saca mas o menos 5 millon dollar for di e tesoro nacional pa desposita esakinan den un banco suizo.

Un otro cable ta bisa qu segun fuentenan di exiliadonan haitiano ta existi un sorto di mal comprendimiento entre e ehercito di Haiti, despues di un incidente qu a tuma lugar entre e mayor Delande Duperval y Jean Claude Duvalier, yiu di e dictador Francois Duvalier. E hoben a acusá Duperval di traicion comoquiera qu "un gran parti di e trupanan no kier combati e guerrilleronan." E informantenan a agregá qu centenares di studiantenan haitiano a ser arrestá pa milicianonan y e militarnan "pa impedi qu nan lo a bai apoya e rebeldenan."

Segun exiliadonan, Jeremie ta completamente aislá for di dia 6 di augustus.

E toque de queda ta reina den e zona aki for di dia qu e rebeldenan a drenta den accion na Jeremie y e camindanan ta serrá "pa impedi qu e noticianan riba e victimanan gubernamental lo a worde informá."

93 inscripcion a ser hasi pa Tokyo

Tokyo, -- UPI -- E Comite Organisador di e weganan olimpico di Tokyo ya a ricibi inscripcion di 93 pais y ta posibel, segun a worde informa, cu huntu cu esnan cu lo inscribi na ultimo ora e total di paisnan participante por yega cien.

Aunke e fecha final pa e inscripcionnan a expira diadomingo, awe e comite a acepta inscripcion di Libano, Grecia y Trinidad.

Ta masha posibel cu algun otro pais lo inscribi durante curso di e dos dianan aki.

Di tur manera, e total di paisnan inscribi ya a sobrepasa e cantidad sin precedente di 84 pais cu a tuma parti na e weganan Olimpico di Roma na 1960.

Ta ser calcula cu alrededor di 7.000 persona y delegadonan lo tuma parti na e presente olimpiada, cu ta e prome, cu ta worde efectua na Asia.

Entre e paisnan inscribi na ultimo ora ta figura Indonesia, cu a worde suspende pa e comite olimpico internacional pa motibu di no a permiti China Comunista y Israel tuma parti den e weganan Asiatico di Yakarta na 1962.

E suspension a worde kita un paar di dia pasá pa gestionnan di autoridadnan deportivo hapones.

Entre e paisnan asiatico, Camboya, Mongolia, Nepal y Corea del Norte lo participa pa prome biaha na un olimpiada.

Solamente Hapon a inscribi atletanan pa cada uno di e 20 pruebanan di e programa Olimpico. Estados Unidos, Rusia, Alemania e Italia lo competi cu solamente 18. Tantu Estados Unidos como Union Sovietica lo insisti pa tuma parti den futbol y Hockey riba cancha di hierba.

E ciudad olimpica di Tokyo lo worde inaugura oficialmente dia 15 di september.

110 pais lo recibi foto di luna

WASHINGTON, 19aug. - President Johnson a participa, cu gobierno Mericano a manda fotonan di superficio di luna pa gobiernonan di 110 pais. E fotonan a worde tuma dia 31 di juli pa e cohete di espacio, "Ranger 7".

Despues di a participa, cu riba terreno di investigacion di espacio ya tin sesenta pais cu ta coopera cu Merca, e president a sigui: Nos kier sigui aumenta e terreno di e cooperacion aki y nos ta spera, cu tur paisnan lo uni nan esfuersonan door di mediacion di Nacionnan Uni, pa espacio no worde usa pa doel agresivo.

"Kiwanis Club" otro service club na Aruba

ORANJESTAD, 19 aug. - Dia diez siete di agosto ultimo pa di dos biaha e "Steering committe di Kiwanis Club di Aruba a bin hunto den conferentie room di Aruba Caribbean Hotel.
Kiwanis Club ta un tal club di servicio pa personanan masculino. E miembronan kier duna gia na comunidad door di yudanza na organisacionan juveil "Community Projects", etc. E clubnan aki cu ta estableci na Estados Unidos, ta tambe na Canada, Mexico, Islanan di Bahamas, Europa y desde algun tempo tambe na Curacao y awor na Aruba.

E nomber "Kiwanis" ta di un tribu indian Mericano, cu tabatin su wigwam den becindario di e actual Detroit, y cu ta nifica traduci libremente: ehemplo propio". E motto di club ta "nos ta construi".

"Sterring committe" (comision pa establecimento), na Aruba ta consisti di nuebe persona, bao di presidencia di señor Clinton H. Whitfield. E organisacion na Corsow ta bao di presidencia di señor Ras. E club di Kiwanis di Corsow a ofrece apoyo na e club di Aruba. E intencion ta pa tene e promer reunion oficial di e club aki na cuminsamento di september. Ta worde spera cu aki lo tin mas cu e minimo di trinta y cinco miembro pa por estableci e club.

Di tal manera cu e "organisacion night" por worde teni. Kiwanis Club na Aruba kier bin huntu un biaha den dos siman pa un diner.

Como miembronan por worde accepta principalmente, comerciantenan prominente, personan, trahando un profesion liber, - hoofdambtenaarnan y hefenan di e industrianan Aruba. E organisador ta sumamente enthusiasmo y pronto kier zuminsa cu un publicacion gestencil periodicamente. E gastonan pa bira - miembro lo worde teni considerablemente.

Ma informacion por worde hanja tambe serca señornan Bob Lopez Henriquez, Ru Fijnje, Forrest Leight, Bob Vint, Arturo Arends, Tico Arends, Dr. Hage y Morris Serphos jr.

Parada na Djakarta

DJAKARTA, 19 Aug. - Awe nan a tene un parada na Djakarta na ocacion di Dia di Independencia. Entre e soldanan cu a participa tabatin cincu mil voluntario pa e lucha contra Malasia. Tambe tabatin diferente muhe entre e voluntarionan ey. No tabatin material di guerra den e parada. Pa medio di pinturanan riba trucknan nan a critica e cultura di locura di Occidente (Beatles, muhenan casi sunu y penyadanan di damanan), riba president Johnson di Merca, premier Abdoel Rahman di Malasia. Nan a insisti riba aumento di produccion.

E satelite tin instrumentonan a bordo pa investigacion den espacio. Nan ta haci un vuelta rond mundu den 95 minuut riba un distancia maximal di 876 kilometer y minimum 210 kilometer.

Gran desarollo economico na Merca

WASHINGTON, 19 Aug. - E gobierno Kennedy Johnson lo ta e prome gobierno den cien anja cu no tabatin dolor di cabes cu un recesion economico of un depresion, asina e president di e conseho di conseheronan economico di e president Mericano, Walter Heller, a declara awe dilanti di e comision di programa di partido Democratico. A base di e recien calculonan oficial Heller a splica cu e aumento di produccion di 150 millar dollar durante e cuater anjanan di e gobierno KennedyJohnson tabata mas gran di cu e crecementu di produccion cu tabatin durante e ocho anjanan di gobernacion di e gobierno Eisenhower.

Heller a declara tambe cu entradanan anual di Mericanonan for di cuminsamentu di e periodo actual di gobernacion, na anya 1961, a aumenta cu 86 millar dollar. Den mesun periodo mas di cuater milion trabao a presenta y e porcentage di desempleo pa di prome biaha for di anja 1960 a baha bou di cincu porciento. Entradanan di e Mericanonan for di 1960 a aumenta cu tres cien dollar quitando belasting.



Miss International Beauty (Gemma Teresa Guerrero Cruz) un Filipina di 21 aña) diasabra na Long Beach, California a ser corona. E portret ta mustra e reina di belleza en compania di su mama.

Fl. 12 mil a worde pidi pa debenan di Kinderbescherming

ORANJESTAD, 19 agosto - Den un carta di dia cinco di agosto ultimo dirigi na Staten gobierno ta participa na e Statencollege di no tin nada contra pa Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming na Aruba, hanja e suma di dieztres mil, pa cubri nan gastonan grandi, cual algun anja pasa a causa cu entro tambe door di desunion e stichting mester a stop cu su trabao. No mucho despues un stichting nobo a tuma e trabao over, cu e suma cual nan ta pidi awor nan ta spera di paga tur e debenan bieuw di e stichting anterior.

Gobierno pues ta recciona awor ariba e carta cual senjor J. Eikelen Boom como presidente di e stichting a dirigi dia binti nuebe di anja pasa na gobierno. Den un rapport na huez esaki tabata deficit di Fl. 8.832,85, cual suma segun senjor Ekelen Boom, tin di worde aumenta ainda cu e interesnan legal ariba e debe di e stichting n a e tempo ey Reclasseringsambtenaar N.G Schild y pues pa cubri tur e debenan aki segun e presidente stichting tin mester di un suma di Fl. 13.000,--. Despues di e subside tur e cuentanan di e stichting lo worde presenta na gobierno. Y segun senjor Eikelen Boom a mustra claramente, tur esakinan, fuera di uno a bira dificil pa cobra.

Johnson ta pidi paz

ATENAS, 19 aug. - E embahador Mericano na Atena, ayera a entrega premier Papandreou di Grecia un carta di president Johnson Den e carta president Johnson ta pidi Papandreou pa haci tur loque ta posibel pa un areglo pacifici di e asuntu - Chipre.
Un carta igual a bai pa premier Inonu di Turquia.
Premier Papandreou a bisa e embajador Mericano, cu epaz ta worde menasa pa Turquia y cu pecionnan y recomendacionnan mester worde haci na e pais ey. Si Turquia lo mester bolbe haci un ataque contra Chipre, anto e lo haye ta enfrenta Grecia.

A.V.B. ta suspende

CONT DI PAG 1

statuten. Ta esaki ta e forma correcto di actua den casonan caminda mester cai un decision di un Huez. Tratando di saka curpa pa un decision di Huez ta mustra cu no tin respet pa Cuerpo di Husticia. Ta mustra un tendencia dictarial cu den nos pais democratico no tin luga p'e. Nos a yega di menciona varios biaha caba cu mihor cos cu por haci ta cumpli mihor cos cu A.V.B. por haci ta cumpli cu e ordeu di Huez y luego trata di mustra N.A.V.U. cu nan statuten no ta correcto. Un otro ehempel di conm incorrecto e statuten di NAVU nos por haja den e hecho cu por ehemplo ningun parti den e statuten di ANVU tin menciona cu AVB mes ta of por ta miembro di NAVU. Asina tin diferente puntonan cu no ta correcto den statuten di NAVU y cu no ta coincidi cu e statuten di A.V.B. Nos por duna un otro ehempel awor aki. Segun statuten di NAVU wor aki. Segun statuten di NAVU clubnan acepta door di nan mester tin statuten di NAVU clubnan ter tin statuten aproba door di Gobierno. Esunnan cu no tabata tin a worde duna oportunidad te cu dia 1 di januari 1961 pa haj nan aprobacion di Gobierno. E club cu no tin su stauten aproba pe e fecha aki lo no continua ta miembro di ANVU. Pero e team Arubano Dakota a participa den campeonatonan antiyano na anjanan 1962 y 1963, y ta t na juni 1964 nan statuten a haja aprobacion di Gobierno. Den forma extenso nos lo dedica pronto un articulo ariba diferente di e asarticulo ariba diferente di e aspectonan di e statuten di NAVU. Alavez nos ke menciona cu nos columnanan ta completamente habri pa directiva di AVB of di NAVU pa nan tambe por expresa y splika como nan interpretacion di statuten di NAVU ta.

Epidemia di hortamentu na Aruba

ORANJESTAD, 19 Aug. - Segun informacion di parti di recherche cu nos a ricibi ayera, varios hortamento a bolbe tuma lugar ultimamente, esta dialuna. Despues cu nos a anuncia ayera cu tin un ola di hortamento na Aruba, ayera nos por a constata cu parse ya esaki a bira un epidemia. Den tur skina di Aruba robonan ta worde anuncia na recherche.

Dialuna mainta un comerciante di Oranjestad a avisa recherche cu el a hanja e porta patras di su oficina habri y cu tur cos den e oficina tabata ariba bao.. Esaki naturalmente ta e resultado di ladronan en busca di placa of algo otro valioso. E caso ta den investigacion.

Mas o menos nuebor y cuarto di e mes un mainta, un hoben a bin duna cuenta na oficina di recherche cu su bicicleta a worde horta. E bicicleta cual tabata ariba patio di hunga di La Salle College a somenta for di eynan. E caso aki tambe ta den investigacion.

E caballero kende algun dia pasa a anuncia na recherche cu un caha di prenda a worde horta for di den su cas, dialuna merdia a avisa na recherche cu el a hanja e prendanan back. Esakinan segun el a informa telefonicamente, el a hanja den un regenbak ariba su tereno. Polis cu a acudi na e lugar enberdad a encontra e prendanan den e regenbak den awa di un meter y mei di haltura. Recherche ta siguiendo e investigacion aki.

Den un studio di potret na San Nicolas ladronan a drenta y a bai cu un caha di metal den cual tabatin un cierto suma di placa. E caha di placa cual tabata scondi den e studio, apesar di esaki a somenta cu contenido. Tambe ta den man di recherche pa investigacion.

Na Cura Cabai tambe ladronan a haci nan trabao. Aki nan a drenta un cas y for di den un cashi di panja den kamber nan a bai cu un cierto suma di placa y prendanan pa un valor basta grandi.

Na San Nicolas tambe nan a drenta un cas y aki ladronan a somenta cu un tas di dama cual tabata den un cashi di muraya cu no tabata sera. Aki e ladronan a bai cu placa y prenda pa un balor total basta grandi.

En coneccion cu varios hortamentu recherche a detene A.C. di trinta anja, kende ta un nativo di Corsow. Durante di investigacion den e lugar na San Nicolas caminda cu A.C. ta keda, recherche a hanja varios articulo cu den ultimo tempo a worde horta. Mas o menos dos ora despues recherche a detene A.W. di binti seis anja kende tabata "Companjero" di A.C. ariba su "Biahanan di ladronicia" pa Oranjestad. Tur dos e caballeronan a reconoce cu nan a comete varios robo.

Otro morto ariba caretera di Aruba

TANKI FLIP 19 aug. - Dialuna anochi nuebor y binti Jose Semeleer di Camay 33 a bira e di diez un victima di trafico di Aruba durante e ocho lunanan di e aña aki. Señor Semeleer tabatatin - trinta y cuatro aña. Probablemente señor Semeleer tabata sinta of drumi ariba caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di Tanki Flip ora cu e l a worde gedal pa e auto -A-6451 maneha pa un tal D.L. E victima a worde transporta pa hospital den un situacion critico. Diez minuut promer cu diezdos or e mes un anochi Jose Semelaar a muri a consecuencia di e heridanan cu el a hanja. E accidente ta worde investiga pa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Matter of Who" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Raven" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews

07.45 Beverly Hilibillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO ANTILLIANA

A.M.
05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddv Kilowatt
09.00 Musica Latino

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Aug. a celebra su feliz cumpleanos Senora Rosa Leito, felicitacion ta bini di parti di su esposo Sixto, di Johana, Vialeta, Lucil, Nicolaas, Steven, Freddy, Marcelo, Reyes,Orman, subrina y subrinonan y demas famia Leito, Orman, Gomez, Maduro, Martha.

Awe dia 19 di Aug ta cumpli 2 anja hobencito Ludovico Giel, felicitacion ta bini di su tata Cecil, mama Nono, ruman Orlando y demas famia Giel y Figaroa.

Awe ta cumpli 3 anja hobencito Harold Edgar vd Biezen, Harold ta ricibi hopi felicitacion di su estimado Papu Rudolf, mamie Sabina, estimada ruman Lilian vd Biezen, madrina Norma Rodriquez y demas familia Croes, vd Biezen.

Turquia kier combersa cu Grecia

ANKARA, 19 aug. - Ankara ta dispuesto pa cuminsa un combersacion na Atena tocante tur asuntunan, manera asuntu - Chipre, e problema di e menorianan y e asuntu di relacionnan cu EEG y NAVO.

Asina premier Inonu di Turquia a declara den un carta na premier Papandreoe di Grecia. Den e carta Inonu ta acentua cu tur problemanan pendiente por worde soluciona den un luna.

Pa loque ta e asuntu Chipre, asina nan a bisa na Ankara, gobierno Turco ta dispuesto pa haci esfuerzo pa un compromis nobo cu unico condicion cu ningun hende ta worde menosprecia pa e compromis.

Den su contesta na Inonu Papandreou ta bisa, cu Grecia ta trata na regla e asuntu Chipre cu medionan pacifico.

Grecia, asina Papandreou a bisa, lo yuda e intermediador di Nacionnan Uni pa haya un solucion cu cual ambos partido por ta di acuerdo. Si e intermediador no logra anto e unico medio pacifico cu ta queda ta pa haci un yamamentu riba asamblea general di Nacionnan Uni.

General Grivas, quende actualmente ta comandante supremo di Guardia Nacional di Chipre, a bira un figura legendaria den e lucha pa independencia di Chipre. Como lider di e guerrillero nan el a resisiti e trupanan Ingles cuater aña.

Despues cu Chipre a bira independiente Grivas a distancia su mes di e acuerdonan di Londen y Zuerich cu e argumento cu nunca nan a consulte tocante contenido di e acuerdonan ey. brasil

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 12.

Y esey lo worde celebra asina cu mi bolbe. Mi ta spera cu bo no ta sintibo mucho malo, pensando esaki.

afectuosamente,
Conde Egbert von Ildenbach.

Na un manera hostil Monika ta kela mira e escritura ambicioso. Tin algo aden, cu ta pone besiag riba esun cu lese, maske cu bo no kier. Pero despues e ta comprende di repente, loke su tata a haci. El a duna e Conde su palabra. Kier meen cu toch ta berdad. E Conde orgulloso kier casa cu un entregador di flor. Pero pakiko" Pakiko"Ta kiko por ta e intencion di e homber aki, cu ta asina orgulloso, cu hasta e famianan halto di e ciudad e no ta cuminda. "Wel, bo ta kere awor" Decker kende tambe a lesa e carta, dirigi na su jiu, ta keda mira Monika cu un cara contento. "Mi no ta kere cu bo lo sigui duda, despues di lesa'e carta aki." Triunfante e ta zwaai cu e papel den laire." Un promesa di matrimonio oficial! Y si e Conde no cumpli cu su palabra, e ora ey e papel aki lo duna nos basta placa." "Stop, mi no kier scucha semehante habladurias". Monika ta pone su dede den su oreanan, pa e no haya tende. "Tende, loke e Conde ta scirbi", Decker ta bisa, y e ta lanta jega serca su jiu. "Mi a duna mi banco ordo, pa pone 50.000 florin riba bo nomber. Bo por dispone di e placa ey manera bo kier." E ta serra su wowonan, y ta primi e carta contra su curazon. "Bo por dispone di e placa ey manera bo kier. Waak con facil ta, ora cu bo ta rico. Esaki ta e carta di mas bunita, cu mi a ricibi den henter mi bida." Decker ta completamente turdi di felicidad. E tin gana di cuminsa grita y hari, e no ta worry cu e cara tristo di su jiu muhe...mi ripara e no ta ripara. Bendi! Monika ta pensa. El a bendemi simplamente. "Mira, weyta kiko e Conde ta manda pa bo!" Bou di e papel a sali un bouket di flor masha bunita, tabata bunita roza, y meimei di nan, tabata tin un cahita chikito. Emociona Decker ta habri e tapa.'Caramba, e homber aki si ta generoso!" Riba e furo colo biauw, tin un bunita armband di oro, dorna cu zafir y brillante. "Esaki ta pa bo...." Casi desampara e homber bjeeuw ta tene e joya valioso pa su jiu mira. "Mi no kier e" "Abo....abo". Decker no por bisa nada mas. Keto e ta pone e joya bek riba e mesa. Asina su jiu ta. Kizas e.....mes por keda cu ne"No esey ta peligroso, kizas e Conde por puntra pe.

"Lastimamente ningun hende ta comprende, Srta. Ni mi tanta, cu kende el a traha basta tempo, y ningun otro hende cu conoce. Tur hende a keda hopi asombra." "Kiko e hendenan den bo circulo ta bisa,?" Nervioso Vera ta sende un cigaria. "Un cantidad di cos! E cosnan di mas loco y e sospechanan di mas falso ta pasando den henter ciudad". "Sospecho?" "Si. Su tata mes ta percura pa e hendenan haya coy papia. Entre otro e ta bisa cu e Conde a cumpra su invento, y cu awor e tin cen sufficiente pa bay serca su ruman homber na Amerika." Asina?" "Mi ta kere cu ya el a pidi su pasaporte caba, y su maletanan tambe mester ta cla." "Kier meen cu e tin placa anto? Pero dicon ami no sa nada di e invento ey?" "Kizas pasobra no tin ningun sorto di invento! Decker ta un homber masha bibo. Kizas el a saca placa di bo primo bou chantaje?" "Coy loco! Egbert no ta hende sokete tampoco. Mester tin algo di haci cu e invento".

Irrita e ta paga su cigaria, despues e ta drey mira e homber di banda. E mester di un hende asina. "Bo por hacimi un fabor personal?" "Naturalmente, Srta. cu mucho gusto." "Bo mester purba haya sa, ki clasa di invento Decker tin, cu el a bende mi primo." "Decker no tin ley cumi, ni mira e no por mirami, mi ta sigur cu e no ta bisami nada". "Haci uso di un mediador. Bo mester comprende cu mi ta interesla pa tur loke tin relasiona cu e fabrica. Mi ta posea un parti grandi di accion.

Pero como muher nan ta ponebo facil patras."Vera sa hunga comedia masha bon, e ta hunga su rol como muhle desespera asina bon cu pronto Binte tambe a cuminsa tuma ple. Asina ta anto! Nan kier ganja e dama aki. Y net le. un exstranjo, e ta bin busca ayudo - serca dje! Esta solitaria e mester tal "Lo mi haci tur loke mi por pa bo Srta."

XXXXX

Ta reina un quietud solem den e misa yen di hende. E portanan ta serrla, asina cu e desordo di pafo no por stroba. Henter e ciudad Ildenbach ta ariba abao. Lokenan no por a kere, a soseds.

E Conde orgulloso a casa cu e - simple entregadora di flor. Monika su cara ta serio. Di biaha e ta comprende loke ta pasando cu nle. Te na e ultimo instante e ta spera pa pasa un milager, cu lo spaar le pa dal e paso aki.

Hasta ora cu Conde Egbert tabata sperle na e portaal di e misa, e tabata kere cu tur cos tabata un sonjo terribel. Pero ya awor el a psas caba. Un man caluroso ta coy esun di dje tene, y ta caricia e reenchi di oro cu ta na sudede. Cu wowonan hanchu habri Monika ta keda mira e man, manera hende cu no por kere cu ta di dje. Marla! E ta marla pa semper na un homber, cu di baina e conocle, pero cu e tin mas miedo di dje, cu otro cos den e mundo aki. E tabata tin gana di bisa e pastoor "No", ora cu el a puntrle si e kier casa cu Conde Egbert No! E no kier a ganja den misa.

Pero despues algo a forcle pa hiza su cara, y drey mira e Conde den su cara, y mesora el a bisa "Si". Contra su boluntad. E no por a haci otro cos. Ta ki sorto di forza stranjo e homber aki tin riba dje"E orgel a cuminza canta y tambe e coro. E Conde a lanta para, y ta duna su senjora un man.

E ta sigui....

Prensa Sovietica ta ataca Merca pa intervencion na Congo

Moscu-- (UPI)-- Prensa rusó awe a atacá Merca pa loke e ta calificá "Intervencion na Congo" y ta bisa qu esaki ta cuminsamentu di un "Viet Nam Africano".

Estados Unidos a cuminsa un aventura militar nobo qu ta habri un pagina nobo y sushi den historia di e piratico imperialismo norteamericano, asina e corant militar "Estrella Roja" ta bisa.

E mandamentu di paracaidistanan y armamentonan norteamericano Congo no por ser considera di otro manera qu como e cuminsamentu di e intervencion di Merca den e pais aki," asina e corant ta afirmá.

E cuestion aki ta hole sanger y polvu. En realidad Merca ta riba umbral di un otro guerra no-declará di e tipo di Sur-Vietnam.....manera nan sa masha bon, y a agregá qu Merca ta cuminsa cu asesornan militar y ta termina cu intervencion directo.

E sucesonan den Congo ta desarollando ne mesun manera, segun Estrella Roja a continuá.

"Pakiko ta e norteamericanonan?" asina e corant militar ruso ta revelá y a agregá como contestá: "Esaki ta e resultado di un arreglo secreto entre e circulonan monopolistas di Merca y Belgica. Oeste Imperialista ta hisa su moketa riba un pais conoci como e nucleo di Africa, tratando no solamente di keda cu Congo bao di dominio extranhero sino tambe pa duna un les ne forsanan progresista di liberacion di henter e continente di color."

E ta agregá: "Ta e deber di tur esnan qu ta lucha pa independencia y contra colonialismo pa forma filanan pa rechasá e piratanan imperialista."

BASKETBALL

Lima. -- UPI -- Diadomingo dia 30 di e luna aki un seleccion femenina di basketbal di Lima lo biaha pa La Paz, accediendo un invitacion formulá pa federacion di e deporte di Bolivia.

E seleccion Limeña segun a worde anticipa, lo realisa tres presentacion na La Paz, dia 31 dia prome y dia dos di september.

E nombramentu di e seleccion lo worde hasi na final di un torneo entre e mihor hungadornan cual lo cuminsa awe.

KOCH Y MANDARINO A GANA TORNEO BAVARO

Munich, -- UPI -- E tenista brasileño Jose Edison Mandarino y Thomas Koch a conquista e titulo di doble masculino di e torneo Bavaro di tennis internacional derrotando e spanjonan Manuel Santana y Luis Arilla cu score di seis-dos, seis-cuater cincu-siete y seis-tres.

E spanjo Carmen Coronado y e argentina Norma Baylon a obtene e titulo di doble femenino, derrotando e inglésnan Ann Haydon y Christinne Truman cu score di seis-dos y siete cincu.

INVITACION PA AGUAS

Lisboa, -- UPI -- Jose Aguas, e centro delantero internacional di Benfica, quende actualmente tin registro di entrenador a ricibi un pedido di e club Braga di Norte di e pais, pa e bolbe bin integra su equipo di prome division e aña aki.

Aguas tambe a worde invita pa forma parti di e alineacion di "Deportivo Portugues" di Caracas. Venezuela, cu un contract especial pa cuater luna. Ta ser bisa cu Aguas lo no acepta e invitacion aki.

LIVERPOOL 5 REYKJAVIK 0

Reykjavik, Islandia,--UPI-- Liverpool di Inglaterra ayera nochi facilmente a derrota Reykjavik cu score di 5-0 den un partido di e rueda preliminar pa Copa Europea di futbol.

Na final di e prome tempu e anotacion tabata 1-0.

E victoria di Liverpool a worde anticipa y ta posibel cu e margen di victoria por a bira mayor. Wallace a anota e promer gol despues di dos minuut cu e wega a cuminsa.

E campeonnan di Liga Ingles a domina e Irlandesnan completamente y nan no tabata presiona pa golnan adicional durante resto di e prome partido.

Hunt a anota e segundo gol despues di un minuut cu e segundo parti a cuminsa, Chisnall a marca e tercer, Wallace e cuarto y Hunt e quinto dos minuut prome cu e partido a termina.

Solamente dies mil persona a presencia e partido. Ta posibel cu e concurrencia no tabata mayor en bista di cu e aficion no tabata duna e equipo local ningun speransa di gana.

PARKER A GANA NAMEKAWA

Tokyo, -- UPI -- E boxdo di peso pluma filipino Jet Parker di 51,1 kilogram a derrota e hapones Akashi Namekawa di 50,7 kilo pa punto den un pelea cu nan a sostene ayera nochi.

ATL. DE MADRID TA CUMINSA TEMPORADA NOBO

Madrid, -- UPI -- E club Atletico de Madrid lo inaugura temporada di futbol den estadio Metrpolitano diasabra dia 5 di september.

Nan lo hunga un partido amistoso contra Inter di Milaan o Sporting di Portugal.

COSSETTE A CRUSA CANAL

Flokestone, Gran Bretaña, - UPI - E franco-canadiense Robert Cossette di 36 aña a crusa canal de la Mancha landando cu un pia, E tin e otro paralisa for di su infancia a raiz di un ataque polliomielitis cu el a sufri.

Cossette a yega Bahia St. Margareth despues di a permanece 12 ora y cincu minuut den awa. El a cuminsa e cruce na Cap Gris Nez, Francia.

Apesar di cu el a usa un pia so, Cossette a crusa e canal mas rapido cu cualquier otro canadiense cu a realisa e hazaña.

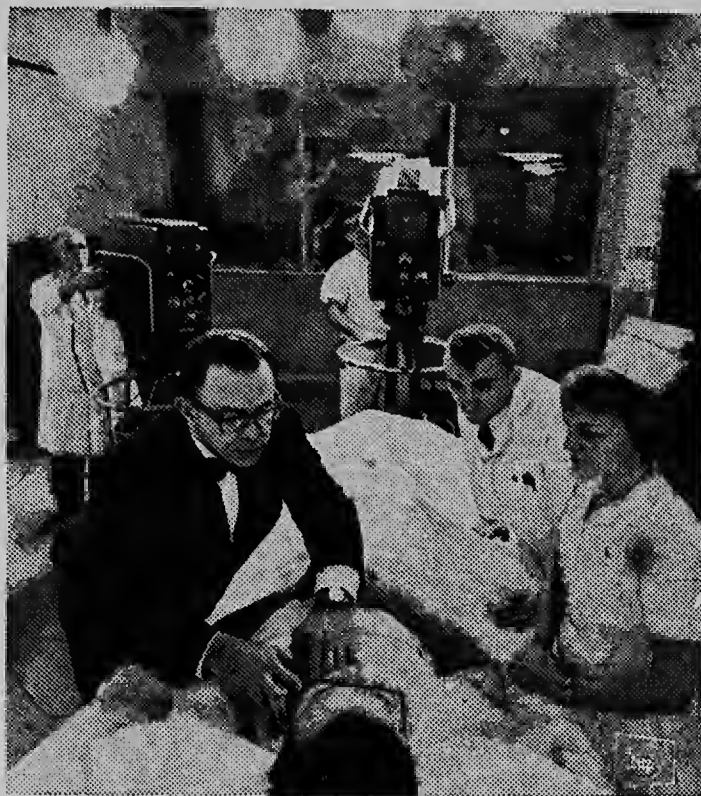
Su entrenador Ben Drovin, a splica: "E pia paralisa ta keda drief, pero su otro pia y brasanan ta sumamente fuerte.

MERCA TA CIA PA ACCION NA LAOS

Washington--UPI-- Departamento di estado mericano a bisa ayera qu Merca ta prepará pa " tuma e accion qu lo ta nesecario" pa impedi e conquista comunista di e region di e valle Mekong, na Laos. Robert J. Mc Closkey, funcionario di prensa a bisa qu si ta ne cesario anto Merca lo tuma un que otro desicion " denter e marca" di resolucion congresional qu a ser aprobá diabierne ultimo y qu ta autorisá e presidente mericano Johnson, pa tuma medidanan qu e ta considerá conviniente pa protegé e forsanan norteamerica no of rechazá un agresion den Asia-Sudoriental.



RADIO CITY: un paar di bloque di Eiffeltoren y siglonnan leew.



Dr. Moses y su pacient ta aparece bao di luznan di television den Pittsburgh su studio-kamber di examinacion . Foto arriba ta mustra dokter y verpleegsternan mirando nan programa semanal di MD-TV.

Retirada di tropanan di Grecia for di Otan

Londres, -- UPI -- Fuentenan di e departamento di defensa a manifestá awe qu e retirada parcial di e forsanan griego ta causa un clase di perjuicio ne Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) den Mediterraneo Oriental.

Nan a agregá qu e decision griego pa retirá un parti di su unidadnan di ehercito armá y forsa aerea den OTAN, en vista di e crisis di Chipre, ta constitui un derrota grave pe alianza defensiva di Occidente. E fuentenan a manifestá qu e parti mas grave y perhudicial di e actitud griego ta retirada di e oficialnan y tambe e puestonan importante di e jerarquia sudeuropeo di Otan na Izmir, Turquia. Nan a agregá qu e forsanan ey ta ser trasladá pa Salonika, cu cual e sensible flanco sudoriental di OTAN ta keda peligrosamente desarticulá.

E sovieticonan ta observando e region aki cu masha interes, en busca di puntonan debil di e defensa occidente of pa disminui e vigilancia alla den tal region. E zona aki ta resulta di interes estrategico pa Rusia como un puerto estrategico den cercano y medio oriente. Ademas, esaki, ta peligrosamente cerca di territorio ruso. Di otro banda, e prome ministro britanico, Sir Alec Douglas-Home, awe a conferencia cu su asesornan militar y politiconan. Den un reunion e ministro di relacionnan exterior R.A. Butler, tabata presente y tambe e secretario di relacionnan cu mancomunidad Duncan Sandys.

E decision griego y su impacto den OTAN a figura entre e temanan qu a ser tratá y tambe e posibilidad di intervencion ruso den e crisis.

Conferencia entre Bobby y Wagner

Nueva York, -- UPI -- E secretario di husticia Robert F. Kennedy, ayera a conferencia cu e alcalde di New York, Robert F. Wagner, aparentemente pa trata e ultimo detallenan prome qu anuncia oficialmente si el lo presentá su candidatura como senador pa e estado aki.

E legislador democrata Samuel Stratton a anunciá ayera qu e tabata dispuesto na lucha contra candidatura di Kennedy den e Convencion di e Partido Democrata.

Te ne momentonan aki, Wagner no a apoyá Kennedy abiertamente. Fuentenan politico ta kere qu esaki ta pa motibu di temor di qu e senador, lo reemplazé como titular di e organisacion di e partido democrata den e estado, Kennedy a bisa qu algun dia pasa "di ningun manera" el lo a presenta su mes como candidato pa senador si e no haña aprobacion di e alcalde Wagner.

ALI vs LUUKKONEN

Barcelona, -- UPI -- Excampeon europeo di peso gallo, e spanjo Ben Ali un biaha mas lo disputa e corona continental contra e actual campeon finlandes Lukkhonen.

E pelea lo worde efectua na Barcelona, pero e fecha ainda no a worde determina.



(NEA Telephoto)

Linda Ann Taylor, 18, di San Diego a ser corona e muher mas bunita di e concurso International Beauty Pageant na Long Beach, Calif.

Linda -- su nomber ta indiquele como bunita -- lo representa Merca na e concurso international di bellesa di Beauty Pageant.